

北京市绿色印刷工程

——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

「清」李渔 著

中华国学启蒙经典

笠翁对韵



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

「清」李渔◎著

中华国学启蒙经典

笠翁对韵

图书在版编目 (CIP) 数据

笠翁对韵 / (清)李渔著;尹文胜编注. — 北京:
中国少年儿童出版社, 2017.2
(中华国学启蒙经典)
ISBN 978-7-5148-3652-3

I. ①笠… II. ①李… ②尹… III. ①诗词格律 - 中
国 - 启蒙读物 IV. ①H194.1②I207.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 306971 号

LIWENG DUIYUN



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦
执行出版人: 赵恒峰

责任编辑: 何强伟
责任校对: 夏明媛
拼音审校: 李玉海

美术编辑: 徐经纬
蔡璐
责任印务: 刘宏兴

社址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总编室: 010-57526071

传真: 010-57526075

发行部: 010-57526568

网 址: www.ccppg.cn

电子邮箱: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 中青印刷厂

开本: 710mm × 1000mm 1/16

印张: 11.75

2017 年 2 月第 1 版

2017 年 2 月北京第 1 次印刷

字数: 120 千字

印数: 8000 册

ISBN 978-7-5148-3652-3

定价: 18.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)

序 言

从前孩子上学，按照现在的标准，差不多只修语文一门。先识字，读《三字经》《百家姓》《千字文》这些启蒙读物，然后读四书五经。读经，是学为人处世的道理；当然也是为了应考，八股文的题目，都出自四书五经。

此外，最有趣的，大约就是学习写诗做对子了。一个中国的读书人，无论是做官还是做学问，无论是在庙堂还是在江湖，不会做诗，诗写得不合规矩，都是要被人笑话的。

诗歌，是中国文化最神圣的一块领地，极大地影响了中国人的思想和生活。中国古代的读书人，一辈子花在诗歌上的工夫，实在太多了。

由于汉字特有的属性，中国古典诗歌逐步形成一套独特的范式，尤其是地位崇高的格律诗，要押韵，要对仗。这就要求写作者具备押韵、对仗这些起码的常识。

《笠翁对韵》正是为初学写诗的人准备的工具书。作者李渔，号笠翁，因此叫《笠翁对韵》。全书分为上下两卷，按韵分编，平仄谐调，句句对仗；句式错落有致，内容包罗万象。一经问世，便和《声律启蒙》《训蒙骈句》一起，被誉为“吟诗做对三基”，

流布广泛，影响深远。

李渔是明末清初杰出的文学家，他是个很有趣味的人，诗词曲赋样样拿手，琴棋书画门门精通，代表作《闲情偶寄》充满了对生活的热爱。大约只有像他这样对汉字的精妙、对诗歌的规则有深刻理解的人，才能编出《笠翁对韵》这样一本小册子。就实用性来说，《笠翁对韵》是比他写一本诗集更有意义的。

当然，《笠翁对韵》只是写作诗歌的训练手册，帮助初学者掌握对仗的基本准则。要想写好诗歌，还需要丰富的人生阅历和充沛的思想感情，还需要从古往今来的经典诗歌中汲取更丰厚的营养。

目 录



上卷一	东	1
上卷二	冬	7
上卷三	江	13
上卷四	支	17
上卷五	微	24
上卷六	鱼	31
上卷七	虞	37
上卷八	齐	45



上卷九	佳	51
上卷十	灰	58
上卷十一	真	63
上卷十二	文	69
上卷十三	元	75
上卷十四	寒	79
上卷十五	删	85

下卷一	先·····	89
下卷二	萧·····	96
下卷三	肴·····	102
下卷四	豪·····	109
下卷五	歌·····	115
下卷六	麻·····	123
下卷七	阳·····	130



下卷八	庚·····	138
下卷九	青·····	145
下卷十	蒸·····	150
下卷十一	尤·····	155
下卷十二	侵·····	161
下卷十三	覃·····	166
下卷十四	盐·····	171
下卷十五	咸·····	177

shàng juàn yī dōng

上卷一 东

qí yī
其 一

tiān duì dì yǔ duì fēng dà lù duì cháng kōng
天 对 地 ， 雨 对 风 。 大 陆 对 长 空 。

shān huā duì hǎi shù chī rì duì cāng qióng
山 花 对 海 树 ^① ， 赤 日 对 苍 穹 。

léi yǐn yǐn wù méng méng rì xià duì tiān zhōng
雷 隐 隐 ， 雾 蒙 蒙 。 日 下 对 天 中 。

fēng gāo qiū yuè bái yǔ jì wǎn xiá hóng
风 高 秋 月 白 ， 雨 霁 晚 霞 红 ^② 。

niú nǚ èr xīng hé zuǒ yòu shēn shāng liǎng yào dòu xī dōng
牛 女 二 星 河 左 右 ， 参 商 两 曜 斗 西 东 ^③ 。

shí yuè sài biān sà sà hán shuāng jīng shù lǚ
十 月 塞 边 ， 飒 飒 寒 霜 惊 戍 旅 ^④ 。

行，将星空划分为二十八个星区，即二十八星宿，其中参宿在西方，商宿在东方，二星此出彼没，常用来比喻亲友隔绝，不能相见。曜：本义为日光，也指星，古人把日、月与金、木、水、火、土五星合称七曜。

④飒飒：形容风吹动树枝等发出的声音。戍旅：指防守边疆的将士。

⑤朔雪：北方的雪。

qí èr

其二

hé duì hàn ①, lǜ duì hóng yǔ bó duì léi gōng ②。
河对汉①，绿对红。雨伯对雷公②。

yān lóu duì xuě dòng yuè diàn duì tiān gōng
烟楼对雪洞，月殿对天宫。

yún ài dài rì tóng méng ③, là jī duì yú péng ④。
云爱逮，日瞳蒙③。蜡屐对渔篷④。

guò tiān xīng sì jiàn tǔ pò yuè rú gōng ⑤。
过天星似箭，吐魄月如弓⑤。

yì lǚ kè féng méi zǐ yǔ chí tíng rén yì ǒu huā fēng ⑥。
驿旅客逢梅子雨，池亭人挹藕花风⑥。

máo diàn cūn qián hào yuè zhuì lín jī chàng yùn
茅店村前，皓月坠林鸡唱韵；

bǎn qiáo lù shàng qīng shuāng suǒ dào mǎ xíng zōng
板桥路上，青霜锁道马行踪。

注 释

①河：银河。汉：也指银河，如“星汉灿烂”。一说河指黄河，汉指汉水，就对仗来说，也说得通。

②雨伯、雷公：神话传说中的雨神与雷神，负责降雨和打雷。

③爰隼：云彩很厚的样子。瞳矇：太阳初升渐渐明亮的样子。

④蜡屐：古人用木头做底的鞋，称为木屐；为了养护，上面涂蜡。

⑤过天星：指流星。吐魄月：刚被吐出来的月亮，指一弯新月。古人不懂月亮圆缺的道理，认为月中有蟾蜍，月亮或圆或缺，是蟾蜍反复吞吐造成的。

⑥驿：古代官府设置的客栈。梅子雨：南方每年六七月持续天阴有雨，正好是梅子成熟季节，俗称梅子雨。挹：舀，舀水。这里当指在池边赏荷，以手戏水。

qí sān

其三

shān duì hǎi huà duì sōng sì yuè duì sān gōng
山对海，华对嵩^①。四岳对三公^②。

gōng huā duì jìn liǔ sài yàn duì jiāng lóng
宫花对禁柳，塞雁对江龙^③。

qīng shǔ diàn guǎng hán gōng shí cuì duì tí hóng
清暑殿，广寒宫^④。拾翠对题红^⑤。

zhuāng zhōu mèng huà dié lǚ wàng zhào fēi xióng
庄周梦化蝶，吕望兆飞熊^⑥。

běi yǒu dāng fēng tíng xià shàn nán lián pù rì shěng dōng hōng
北牖当风停夏扇，南帘曝日省冬烘^⑦。

hè wǔ lóu tóu yù dí nòng cán xiān zǐ yuè
鹤舞楼头，玉笛弄残仙子月^⑧；

fèng xiáng tái shàng zǐ xiāo chuī duàn měi rén fēng
凤翔台上，紫箫吹断美人风^⑨。

注 释

①华：西岳华山。嵩：中岳嵩山。

②四岳：相传为远古时期分管四方的诸侯，所以叫四岳。三公：古代天子以下最大的三个官员。四岳、三公，都是辅佐君王的重臣。

③宫花、禁柳：指宫中花草和柳树。古代皇宫禁止平民百姓随便出入，所以叫禁宫。江龙：从字面上可以看作江中之龙。一说，应为“江鸿”。

④清暑殿：隋唐时洛阳皇宫中有清暑殿。后来诗人称其“正当盛暑都无热，不有薰风亦自凉”。广寒宫：月宫。

⑤拾翠：拾取翠鸟羽毛作为首饰，语出曹植《洛神赋》：“或采明珠，或拾翠羽。”后多指女子游春。题红：唐朝时一位读书人，从御沟旁拾到一片红叶，上面题有诗句，便收藏起来。后来，他娶了一名宫女，想不到红叶上的诗句，正是她题写的。

⑥庄周梦化蝶：战国时庄子讲述的一个非常有名的故事。庄子梦见自己变成了蝴蝶，醒来意识到自己本是庄子。他因而有个疑问：不知道是自己梦中变成蝴蝶，还是蝴蝶梦中变成了自己。吕望兆飞熊：吕望，即姜太公，号飞熊。周文王打算起兵伐商，梦见一头长着翅膀的熊扑向自己，于是叫人占卜，看是否吉利。占卦的人说，这预示将得到英雄辅佐。周文王来到渭水边，

果然遇到钓鱼的姜太公。

⑦牖：窗户。曝日：晒太阳。烘：烘火。

⑧“鹤舞楼头”句：化用李白“黄鹤楼中吹玉笛”的诗句。

⑨“凤翔台上”句：秦穆公有个女儿叫弄玉，嫁给善于吹箫的箫史。秦穆公特地为二人修筑凤凰台。每当二人吹箫，凤凰就聚集台上，后来二人升仙而去。

说对仗

对仗的起源

“天对地，雨对风。大陆对长空。”《笠翁对韵》开头几句，说的都是自然界的现象。

可以说，诗歌中的对仗，正是受到自然界对仗现象的启示，逐渐形成的语言景观。天地日月，东西南北，春夏秋冬，风霜雨雪，是早期诗歌中最常见的意象，对仗的前身——对偶，也因此结伴而生。在中国最早的文学典集《诗经》和稍后的《楚辞》里，已有不少对偶的句式。比如《诗经·小雅》中的《采薇》：



昔我往矣，杨柳依依；

今我来思，雨雪霏霏。

再比如《楚辞》：

朝饮木兰之坠露，

夕餐秋菊之落英。

已经对得非常的自然、非常的优美，说明中国诗歌从一开始就展现出汉字特有的神奇魅力。虽然当时还不可能形成对仗的概念，但很明显，对偶的运用是有意识的。这为后来对仗理论的形成，奠定了实践的基础。

中国古典诗歌能够绵延不绝，除了古今诗人精神上的始终相通，也有诸如对仗等艺术表现形式的一脉相承。

shàng juàn èr dōng

上卷二 冬

qí yī

其一

chén duì wǔ xià duì dōng xià shǎng duì gāo chōng
晨对午，夏对冬。下晌对高春^①。

qīng chūn duì bái zhòu gǔ bǎi duì cāng sōng
青春对白昼，古柏对苍松。

chuí diào kè hè chú wēng xiān hè duì shén lóng
垂钓客，荷锄翁。仙鹤对神龙。

fèng guān zhū shǎn shuò chī dài yù líng lóng
凤冠珠闪烁，螭带玉玲珑^②。

sān yuán jí dì cái qiān qǐng yī pǐn dāng cháo lù wàn zhōng
三元及第才千顷，一品当朝禄万钟^③。

huā è lóu jiān xiān lǐ pán gēn tiáo guó mài
花萼楼间，仙李盘根调国脉^④；

chén xiāng tíng pàn jiāo yáng shàn chǒng qǐ biān fēng
沉香亭畔，娇杨擅宠起边风^⑤。

注 释

①下晌：下午。高春：傍晚时。

②螭带：有螭纹装饰的玉带。螭：古代神话传说中一种没有角的龙，是龙生九子之一。

③三元及第：古代科举考试，乡试第一名叫解元，会试第一名叫会元，殿试第一名叫状元。三元及第是说接连在乡试、会试、殿试中考中第一名。才千顷：比喻才学非常高。一品当朝：古代宰相为一品官爵。禄万钟：指有非常丰厚的俸禄。

④花萼楼：唐明皇在宫中建花萼楼，兄弟五人在楼中饮酒作乐。“仙李”句：“仙李盘根大”是杜甫的一句诗。唐朝皇族姓李，杜甫用这句诗比喻皇族根深叶茂。调国脉：治理国家。

⑤沉香亭：唐代宫中的亭子。相传唐明皇和杨贵妃在沉香亭畔赏牡丹，兴致高昂时，召李白进宫作诗。娇杨：杨贵妃。擅宠起边风：指唐明皇过于宠幸杨贵妃，导致安史之乱。

qí èr

其二

qīng duì dàn bó duì nóng mù gǔ duì chén zhōng
清对淡，薄对浓。暮鼓对晨钟。

shān chá duì shí jú yān suǒ duì yún fēng
山茶对石菊，烟锁对云封。

jīn hàn dàn yù fú róng lǜ qǐ duì qīng fēng
金菡萏，玉芙蓉^①。绿绮对青锋^②。

zǎo tāng xiān sù jiǔ wǎn shí jì zhāo yǒng
早汤先宿酒，晚食继朝饔^③。

táng kù jīn qián néng huà dié yán jīn bǎo jiàn huì chéng lóng
唐库金钱能化蝶，延津宝剑会成龙^④。

wū xiá làng chuán yún yǔ huāng táng shén nǚ miào ⑤;
巫峡浪传，云雨荒唐神女庙⑤；

dài zōng yáo wàng ér sūn luó liè zhàng rén fēng ⑥。
岱宗遥望，儿孙罗列丈人峰⑥。

注 释

①菡萏、芙蓉：都是荷花的别称。

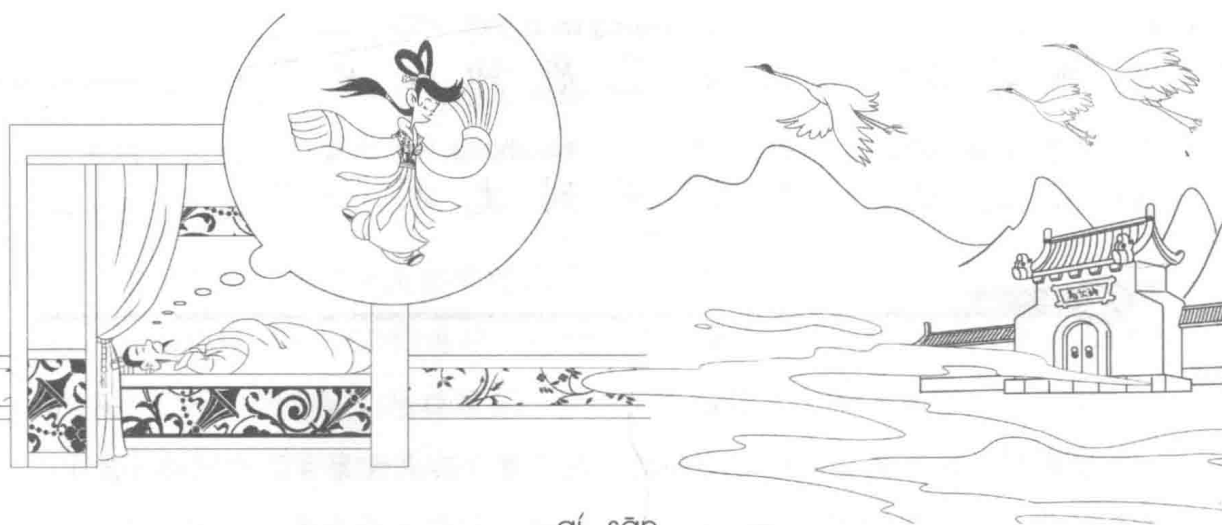
②绿绮：相传是汉代司马相如的一把古琴。后来成为古琴的别称。青锋：青色的锋芒，代指宝剑。

③宿酒：酒后隔夜未醒。餐：早饭。

④“唐库”句：唐穆宗不理朝政，政治腐败。他在宫中种了很多牡丹，夜宴时有很多黄色的、白色的蝴蝶在花间翻飞，天明飞去。老百姓在墙外张网捕捉蝴蝶，天明一看都变成金银。后来宫中清点，发现库中金银消失，原来化作蝴蝶飞走了。“延津”句：据说晋代的张华和雷焕得到两把宝剑，各自收藏。后来，张华佩带此剑路过延平津口，宝剑落入水中化成一条龙。津水之中也钻出一条龙来，双双升天而去。张华派人去问雷焕，得知雷焕的那把宝剑先前也掉落延平津口了。

⑤“巫峡”句：说的是巫山云雨的故事。传说楚国先王游览高唐地区，梦中一位仙女，自称住在巫山，“旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。”楚国先王醒来后，为神女立庙。

⑥“岱宗”句：化用杜甫描述泰山的“岱宗夫如何”和描述西岳的“诸峰罗列如儿孙”两句诗。丈人峰：泰山的一座山峰，形状像老人。



qí sān
其三

fán duì jiǎn dié duì chóng yì lǎn duì xīn yōng
繁对简，叠对重。意懒对心慵^①。

xiān wēng duì shì bàn dào fàn duì rú zōng
仙翁对释伴，道范对儒宗^②。

huā zhuó zhuó cǎo róng róng làng dié duì kuáng fēng
花灼灼，草茸茸^③。浪蝶对狂蜂。

shù gān jūn zǐ zhú wǔ shù dà fū sōng
数竿君子竹，五树大夫松^④。

gāo huáng miè xiàng píng sān jié yú dì chéng yáo jí sì xiōng
高皇灭项凭三杰，虞帝承尧殄四凶^⑤。

nèi yuàn jiā rén mǎn dì fēng guāng chóu bú jìn
内苑佳人，满地风光愁不尽^⑥；

biān guān guò kè lián tiān yān cǎo hàn wú qióng
边关过客，连天烟草憾无穷。